Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 05.09.2024 11:13:31
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
Кафедра английского языка и методики преподавания иностранных языков

Утверждаю
Проректор по учебно-методической
работе и качеству образования
_____ Н.Н. Кислова

Морозова Алевтина Николаевна

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
«Методы и методология лингвистического исследования»

Направление подготовки:
45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль): «Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации»

Квалификация выпускника:
Магистр

Рассмотрено
Протокол № 11 от 25.06.2024
Заседания кафедры английского языка и методики преподавания иностранных языков

Одобрено
Начальник Управления
образовательных программ
_____ Н.А. Доманина

Самара 2024

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по дисциплине «Методы и методология лингвистического исследования» разработан в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Утвержден приказом Министерства образование и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 992, основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки: 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации», с учетом требований профессионального стандарта: 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности части компетенции ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках, ОПК-6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию, ПК-4. Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач в области лингвистического анализа и переводоведения

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения образовательных результатов по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

ОПК-2.4. Владеет навыками создания научных текстов в рамках отечественной традиции. Знает: основные характеристики разных форм представления научной информации; требования государственных стандартов к оформлению библиографического аппарата и ссылок.

ОПК-6.1. Использует современные технологии при поиске необходимой информации, её сборе, обработке и интерпретации данных эмпирического исследования в процессе написания научных работ и отчётов разного уровня. Знает: современные требования, предъявляемые к информационной культуре исследователя в области гуманитарных наук; этические нормы использования печатных материалов и Интернет-ресурсов. Умеет: при решении исследовательской задачи эффективно осуществлять поиск нужной информации, привлекая разнообразные источники (монографии, статьи, авторефераты диссертаций и т.д.) на родном и иностранных языках при написании научной работы.

ОПК-6.2. Применяет различные программные средства для обработки и анализа эмпирического материала, а также представления результатов этого анализа. Умеет: обработать найденную лингвистическую информацию различными программными средствами.

ОПК-6.3. Демонстрирует умения составлять и оформлять научную и отчётную документацию, используя технологии создания, редактирования, сохранения и обработки документов с помощью современных программных средств. Умеет: подготовить и представить в письменной и устной формах реферат, основанный на актуальных научно-исследовательских публикациях с описанием и анализом основных результатов и положений, полученных ведущими специалистами. Владеет: терминологией лингвистического исследования в рамках отечественных традиций изучения языка и речи.

ПК-4.1. Выдвигает научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивает аргументацию в их защиту. Знает: требования, предъявляемые к обоснованию категориально-понятийного аппарата лингвистического исследования.

ПК-4.2. Демонстрирует владение современными методиками выбора, поиска, анализа и обработки материала исследования, в том числе с использованием информационных технологий. Знает: методики и приемы организации сбора, обработки данных и их интерпретации при проведении исследования в области лингвистики.

ПК-4.3. Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования. Умеет давать критическую оценку научного текста по лингвистической проблематике с точки зрения актуальности, новизны, теоретической и практической значимости публикации для решения конкретных исследовательских задач.

ПК-4.4. Обосновывает связь избранных методов исследования с методологическими принципами, положенными в основу лингвистического и переводческого анализа. Знает: содержание понятий «методология» и «метод»; общенаучные и частнонаучные методы познания; методологические принципы изучения языка и речи с позиции диалектического материализма. Умеет: обосновать связь избранных методов исследования по конкретной теме лингвистики с методологическими принципами, положенными в основу анализа; проиллюстрировать на конкретных примерах положения о единстве и борьбе противоположностей, диалектике единичного, особенного, всеобщего; продемонстрировать связь используемой терминосистемы с методологией исследования.

ПК-4.5. Осуществляет научно-исследовательскую и деятельность в области лингвистического анализа и переводоведения. Умеет: охарактеризовать основные подходы к изучению номинативных и предикативных единиц, текста и дискурса в современной лингвистике.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет.

Оборудование: особых требований нет.

Инструменты: не предусмотрены.

Расходные материалы: бумага.

Доступ к дополнительным справочным материалам: не требуется.

Нормы времени: определяются в отношении каждого типового задания.

Комплект оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Проверяемая (ые) компетенция (и) (из ОПОП ВО): ПК-4. Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач в области лингвистического анализа и переводоведения

Проверяемый индикатор достижения компетенции: ПК-4.4. Обосновывает связь избранных методов исследования с методологическими принципами, положенными в основу лингвистического и переводческого анализа ПК-4.5. Осуществляет научно-исследовательскую и деятельность в области лингвистического анализа и переводоведения

Проверяемый (ые) результат (ы) обучения: Знает: содержание понятий «методология» и «метод»; общенаучные и частнонаучные методы познания; методологические принципы изучения языка и речи с позиции диалектического материализма; Умеет: обосновать связь избранных методов исследования по конкретной теме лингвистики с методологическими принципами, положенными в основу анализа; проиллюстрировать на конкретных примерах положения о единстве и борьбе противоположностей, диалектике единичного, особенного, всеобщего; продемонстрировать связь используемой терминосистемы с методологией исследования Умеет: охарактеризовать основные подходы к изучению номинативных и предикативных единиц, текста и дискурса в современной лингвистике.

(1)

Тип (форма) задания: открытые вопросы со свободным кратким ответом.

Время на выполнение задания: 5 минут.

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

Ответьте на следующие вопросы.

1. Какие из общенаучных методов относятся к теоретическому уровню? Эмпирическому уровню?
2. В чем состоит различие между понятиями «методология» и «метод» научного исследования?
3. Каковы основные компоненты описательного метода?
4. В чем состоит суть исторического метода?
5. В каких целях используется сопоставительный метод? В чем практическое значение этого метода?
6. Какой метод предполагает исследование анализ речевых реакций и оценок языковых явлений?
7. На какие две группы делятся квантитативные методы? В чем состоит различие между ними?
8. Что такое «дистрибуция»?
9. Назовите основные формы существования языка.
10. Назовите уровни изучения языка.

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

1. Наблюдение, эксперимент, описание, измерение.
2. Методология – система принципов и способов организации теоретической и практической деятельности, общий философский путь постижения законов окружающей действительности. Методы - способы, с помощью которых достигается цель научного исследования.
3. Наблюдение, обобщение, интерпретация и классификация.
4. Сравнение состояния одного и того же языкового факта или совокупности фактов в исторически разные периоды времени.
5. Выявление скрытых свойств и качеств изучаемого предмета, родства или семантической связи изучаемых фактов. Сопоставление

с родным языком служит

важным средством усвоения изучаемого языка, поскольку оно позволяет выделять совпадающие или сходные моменты в обоих языках и видеть специфику отличительных черт в структуре и значении единиц иностранного языка.

6. Психолингвистические методы.
7. Количественные и статистические.

С помощью количественных методов специалисты учитывают и регистрируют частоты встречающихся в текстах или в речи фактов благодаря их дискретности и повторяемости.

Статистические методы используются для исследования фактов в их массовых проявлениях, с целью вскрыть закономерности (правила) появления этих фактов при функционировании языка.

8. Совокупность всех линейных окружений данной языковой единицы; совокупность всех сочетаний исследуемой языковой единицы.
9. Устная (звуковая), письменная (графическая), мысленная (внутренняя).
10. Фонологический, морфемный, лексико-семантический, синтаксический.

(2)

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

Тип (форма) задания: тест закрытого типа на множественный выбор

Время на выполнение задания: 5 минут.

Выберите правильный ответ.

1.По отношению к метаязыку язык-объект выступает как а) язык-объект б) предмет языковедческого исследования в) язык второго порядка г) инструмент исследования.

2. В состав метаязыка лингвистики не входят: а) единицы общенаучной лексики б) единицы общего языка в) номенклатурные знаки-номены г) лингвистические термины д) специализированные устойчивые обороты речи.

3.Составляющие метаязыка характеризуются а) упорядоченностью, б) экспрессивностью, в) концептуальной целостностью.

4. Метаязык лингвистики отличается а) открытостью своей системы б) функциональной направленностью в) коммуникативностью г) кумулятивностью.,

5. Термины «коллигация» и «коллокация» связаны с описанием а) парадигматики, б) синтагматики, в) лексико-семантической парадигмы.

Инструмент оценки образовательных результатов

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):
1 –в, 2-б, 3-а, 4- б, 5- б.
Студент получает 1 балл за каждый правильный ответ.
15-13 баллов «отлично»
12-10 баллов «хорошо»
9- 8 баллов «удовлетворительно»

Проверяемая (ые) компетенция (и) (из ОПОП ВО): ПК-4. Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач в области лингвистического анализа и переводоведения

Проверяемый индикатор достижения компетенции: ПК-4.1. Выдвигает научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивает аргументацию в их защиту.

Проверяемый (ые) результат (ы) обучения: Знает: требования, предъявляемые к обоснованию категориально-понятийного аппарата лингвистического исследования. Умеет: формулировать гипотезу лингвистического исследования с учетом поставленных цели и задач

Тип (форма) задания: тест на установление соответствия

Время на выполнение задания: 10 минут.

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

Соотнесите фрагменты следующие фрагменты с названиями компонентов категориально-понятийного аппарата диссертации (ТЕМА диссертации: Языковая репрезентация художественной детали в создании образов вещного мира (на материале англоязычных текстов научно-фантастического жанра и жанра «фэнтези»)

1 цель,
2 задачи,
3 актуальность,
4 объект,
5 предмет,
6 новизна,
7 теоретическая значимость,
8 практическая значимость,
9 материал.

А) применение в вузовских курсах филологического анализа текста, курсе теории текста и дискурса, в спецкурсах филологической направленности

Б) языковые средства и способы создания вещных образов посредством художественной детали

В) художественная деталь, репрезентирующая образы вещного мира в текстах жанров научной фантастики и «фэнтези»

Г) разработка алгоритма анализа образов вещного мира в текстах научно-фантастического жанра и жанра «фэнтези»

Д) выявление и систематизация языковых средств и способов репрезентации художественной детали при создании вещных образов в англоязычных текстах жанров научной фантастики и «фэнтези»

Е) выявление основных типологических разновидностей художественной детали в текстах исследуемых произведений

Ж) описание языкового наполнения художественной детали при создании вещных образов в текстах научно-фантастического жанра и жанра «фэнтези»

З) первая попытка комплексного сопоставления и сравнения образов вещного мира в англоязычных текстах жанров научной фантастики и «фэнтези», опирающееся на исследование языковой репрезентации художественных деталей

И) дальнейшее развитие методов филологического анализа художественного текста в аспекте его жанровой вариативности и инструмента анализа, каким является деталь

К) произведения всемирно известных фантастов XX века, Герберта Уэллса «Война миров» и Рэя Брэдбери «Марсианские хроники», «Бетономешалка» а также книги самого продаваемого бестселлера XXI века, Джоан Роулинг: «Гарри Поттер и философский камень», «Гарри Поттер и тайная комната», «Гарри Поттер и узник Азкабана»

Л) необходимость расширения нашего знания о типах детали, способах ее языковой репрезентации и функциональной нагрузки в жанрах научной фантастики и «фэнтези» – достаточно мало изученных и спорных в своем лингвистическом статусе

Инструмент оценки образовательных результатов

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):
1 – Л, 2 – Д, 3 – Е, Ж, 4 – В, 5 – Б, 6 – З, 7 – И, 8 – А, 9 – К.

Студент получает 1 балл за каждый правильный ответ

9-8 баллов «отлично»

7-6 баллов «хорошо»

5 баллов «удовлетворительно»

Проверяемая (ые) компетенция (и) ($_{\text{из ОПОП ВО}}$): ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках; ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию; ПК-4. Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач в области лингвистического анализа и переводоведения.

Проверяемый индикатор достижения компетенции: ОПК-2.4. Владеет навыками создания научных текстов в рамках отечественной традиции. ОПК-6.1. Использует современные технологии при поиске необходимой информации, её сборе, обработке и интерпретации данных эмпирического исследования в процессе написания научных работ и отчётов разного уровня. ОПК-6.2. Применяет различные программные средства для обработки и анализа эмпирического материала, а также представления результатов этого анализа. ОПК-6.3. Демонстрирует умения составлять и оформлять научную и отчётную документацию, используя технологии создания, редактирования, сохранения и обработки документов с помощью современных программных средств. ПК-4.2. Демонстрирует владение современными методиками выбора, поиска, анализа и обработки материала исследования, в том числе с использованием информационных технологий. ПК-4.3. Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

Проверяемый (ые) результат (ы) обучения: Знает: основные характеристики разных форм представления научной информации; требования государственных стандартов к оформлению библиографического аппарата и ссылок. Знает: современные требования, предъявляемые к информационной культуре исследователя в области гуманитарных наук; этические нормы использования печатных материалов и Интернет-ресурсов. Умеет: подготовить и представить в письменной и устной формах реферат, основанный на актуальных научно-исследовательских публикациях с описанием и анализом основных результатов и положений, полученных ведущими специалистами. Умеет: при решении исследовательской задачи эффективно осуществлять поиск нужной информации, привлекая разнообразные источники (монографии, статьи, авторефераты диссертаций и т.д.) на родном и иностранных языках при написании научной работы. Знает: методики и приемы организации сбора, обработки данных и их интерпретации при проведении исследования в области лингвистики. Умеет давать критическую оценку научного текста по лингвистической проблематике с точки зрения актуальности, новизны, теоретической и практической значимости публикации для решения конкретных исследовательских задач

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

Тип (форма) задания: анализ и реферирование научной литературы, устная презентация результатов анализа.

Время на выполнение задания: 4 часа.

Подготовьте реферат диссертации по лингвистической проблематике с описанием категориально-понятийного аппарата исследования на основе предложенного плана. Подготовьте устную презентацию результатов анализа.

Оценочный лист к типовому заданию.

Критерии оценки реферата:

1) Соответствие текста плану. 2) Соответствие текста требованиям, предъявляемым к языку и стилю научной речи. 3) Объем текста 4- 5 страниц.

Инструмент оценки образовательных результатов

9-8 баллов – текст соответствует заданному плану, однако в описании категориально-понятийного аппарата допущены отдельные ошибки, имеются недочеты в оформлении текста;

12-10 баллов – текст соответствует заданному плану, категориально-понятийный аппарат раскрыт верно, имеются отдельные недочеты в использовании терминологии и в оформлении текста;

15-13 баллов – текст соответствует заданному плану, категориально-понятийный аппарат раскрыт верно, продемонстрировано корректное использование терминологии, оформление текста полностью соответствует требованиям.

Критерии оценки презентации:

Электронная презентация доклада включает 5- 7 слайдов, обобщающих основные тезисы реферата. Время презентации: 7 минут. Понятийный аппарат изложен четко, культура речи, манера, использование наглядных средств, чувство времени соответствуют требованиям, предъявляемым к устной презентации. Ответы на вопросы свидетельствуют о свободном владении изученным материалом.

Инструмент оценки образовательных результатов

4 балла: имеются существенные недостатки в содержании и оформлении текста презентации

6-5 баллов: продемонстрировано владение понятийно-терминологическим аппаратом, имеются отдельные недочеты в оформлении слайдов и изложении материала

8-7 баллов. Выводы аргументированы, понятийный аппарат изложен четко, культура речи, манера, использование наглядных средств, чувство времени соответствуют требованиям, предъявляемым к устной презентации, ответы на вопросы свидетельствуют о свободном владении материалом

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций к заданию «проанализировать, обобщить в реферативной форме и подготовить устную презентацию научной работы по лингвистике (германские языки)».

Текст реферата оформляется в соответствии со следующим планом.

1. Назовите тему исследования. Оформите (постраничную) ссылку с указанием всех выходных данных.
2. Назовите объект и предмет исследования. В какой степени, по вашему мнению, объект и предмет отражены в названии диссертации?
3. Объясните, почему автор диссертации считает избранную тему актуальной (несколько измените формулировку актуальности так, чтобы избежать дословного цитирования).
4. Поясните связь между актуальностью темы и степенью разработанности проблемы (Называет ли автор своих предшественников? Что нового, по сравнению с ранее проведенными исследованиями, предполагает сделать автор данной диссертации?)
5. Какой материал избран для анализа?
6. Каким образом логика изложения (структура диссертации) соотносится с задачами исследования?
7. Какие методы использованы для решения поставленных задач? Выберите один из названных методов и объясните, как он используется при анализе материала.
8. Каковы основные итоги исследования? В какой части автореферата они излагаются (в Положениях, выносимых на защиту? В описании содержания глав диссертации? В части, которая обобщает Заключение?).